



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
131. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 131

vom 6.10.2016

del 6/10/2016

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 131. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 6.10.2016

Der Südtiroler Landtag ist am 6.10.2016 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.01 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Landeshauptmann Arno Kompatscher (entsch.)
Landesrätin Martha Stocker (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 130. Landtagssitzung vom 5.10.2016 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Top 20

Beschlussantrag Nr. 205/14: Südtirol Bezug bei geförderten Filmprojekten (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Oberhofer, Stocker S. und Tinkhauser am 20.8.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Leitner, sprechen die Abg.en Pöder, Steger, Heiss und Knoll sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Leitner.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Be-

Verbale

della seduta n. 131 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 6/10/2016.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 6/10/2016 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.01.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Presidente della Provincia Arno Kompatscher (giust.)
Assessora Martha Stocker (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 130 del 5/10/2016 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

Punto 20 all'odg:

mozione n. 205/14: Più riferimenti all'Alto Adige nei film sovvenzionati dalla Provincia (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Oberhofer, Stocker S. e Tinkhauser il 20/8/2014).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Leitner, intervengono i cons. Pöder, Steger, Heiss e Knoll nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è

schlussantrag mit 10 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2912).

Top 21

Beschlussantrag Nr. 206/14: Kochkurse an Südtirols Schulen: Gesunde Ernährung frühzeitig erlernen (eingebracht von den Abg.en Stocker S., Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer und Tinkhauser am 20.8.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. S. Stocker, sprechen die Abg.en Pöder, Hochgruber Kuenzer, Mair, Foppa, Atz Tammerle, Leitner und Knoll sowie LR Achammer für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Stocker.

LR Achammer schlägt die Vorlage eines Änderungsantrages zum beschließenden Teil vor und beantragt daher eine kurze Unterbrechung der Behandlung.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

Top 22

Beschlussantrag Nr. 209/14: Mittelschulgebäude Peter Rosegger in Meran ist unter Denkmalschutz zu stellen (eingebracht vom Abg. Urzi am 29/9/2014).

Der Einbringer, Abg. Urzi, beantragt die Vertagung der Behandlung des Beschlussantrages und der Präsident gibt dem Antrag statt.

Top 23

Beschlussantrag Nr. 215/14: Beteiligung Süd-Tirols am „Alpenpanorama“ von 3sat (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 2.9.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, sprechen die Abg.en Pöder, Steger, Leitner und Knoll sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Zimmerhofer.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 8 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2913).

Top 24

Begehrensantrag Nr. 26/14: Vorratsdatenspeicherung (eingebracht von den Abg.en Pöder und Artioli am 15.9.2014).

Nach der Erläuterung des Begehrensantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Pöder sprechen die Abg.en Knoll, Heiss, Leitner und Steger sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Be-

spinta con 10 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 2912).

Punto 21 all'odg:

mozione n. 206/14: Corsi di cucina nelle scuole dell'Alto Adige per imparare presto ad alimentarsi in modo sano (presentata dai cons. Stocker S., Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer e Tinkhauser il 20/8/2014).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Stocker, intervengono i cons. Pöder, Hochgruber Kuenzer, Mair, Foppa, Atz Tammerle, Leitner e Knoll nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Stocker.

L'ass. Achammer propone di presentare un emendamento alla parte dispositiva e chiede che la trattazione venga brevemente sospesa.

Il presidente accoglie la richiesta e passa all'ordine del giorno successivo.

Punto 22 all'odg:

mozione n. 209/14: Vincolo di tutela artistica e storica del Palazzo delle scuole medie Rosegger in Merano (presentata dal cons. Urzi il 29/9/2014).

Il presentatore, cons. Urzi, chiede il rinvio della mozione e il presidente accoglie la richiesta.

Punto 23 all'odg:

mozione n. 215/14: Partecipazione dell'Alto Adige alla trasmissione "Alpenpanorama" di 3sat (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 2/9/2014).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Zimmerhofer, intervengono i cons. Pöder, Steger, Leitner e Knoll nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons Zimmerhofer.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 8 voti favorevoli, 14 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 2913).

Punto 24 all'odg:

voto n. 26/14: Conservazione dei dati (presentato dai cons. Pöder e Artioli il 15/9/2014).

Sul voto, illustrato dal primo firmatario cons. Pöder, intervengono i cons. Knoll, Heiss, Leitner e Steger nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons Pöder.

Nella votazione di seguito effettuata il voto è appro-

gehrensantrag einstimmig angenommen (Abstimmung Nr. 2914).

Der Präsident stellt fest, dass mittlerweile (um 12.04 Uhr) die laut Geschäftsordnung vorgesehene Zeit für die Behandlung der politischen Akte der Abgeordneten der Opposition abgelaufen ist und geht zur Behandlung der politischen Akte der Landesregierung bzw. der Abgeordneten der Mehrheit über.

Top 333

Landesgesetzentwurf Nr. 96/16: Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Verwaltungsverfahren, örtliche Körperschaften, Kultur, Baudenkmäler, Ämterordnung, Personal, Umwelt, Gewässernutzung, Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Bevölkerungsschutz, Gemeinnutzungsrechte, Mobilität, Wohnbau, Abhängigkeiten, Gesundheit, Soziales, Arbeit, Vermögen, Finanzen, Steuerrecht, Wirtschaft und Tourismus (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

LR Theiner verzichtet im Namen der Landesregierung auf die Verlesung des Begleitberichts zum Gesetzentwurf.

Die Vorsitzenden der 4 Gesetzgebungsausschüsse, Abg. Amhof, Abg. Wurzer, Abg. Tschurtschenthaler und Abg. Schiefer, verzichten auf die Verlesung der jeweiligen Berichte der Gesetzgebungsausschüsse. Der Abg. Pöder verliest seinen Minderheitenbericht.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

In Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg. Pöder, Dello Sbarba und Leitner sowie LR Theiner zur Replik.

Um 12.58 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass 9 Tagesordnungen eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Der Abg. Steger ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine kurze Sitzungsunterbrechung für Beratungen der SVP-Fraktion über die vorgelegten Tagesordnungen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 14.34 Uhr die Sitzung.

vato all'unanimità (votazione n. 2914).

Il presidente constata che a questo punto (sono le ore 12.04) il tempo riservato dal regolamento interno all'esame degli atti politici riconducibili all'iniziativa di consiglieri/consigliere appartenenti all'opposizione è scaduto e passa quindi all'esame degli atti politici della Giunta provinciale oppure dei consiglieri e delle consigliere della maggioranza.

Punto 333 all'odg

disegno di legge provinciale n. 96/16 Modifiche di leggi provinciali in materia di procedimento amministrativo, enti locali, cultura, beni archeologici, ordinamento degli uffici, personale, ambiente, utilizzazione delle acque pubbliche, agricoltura, foreste, protezione civile, usi civici, mobilità, edilizia abitativa, dipendenze, sanità, sociale, lavoro, patrimonio, finanze, fisco, economia e turismo (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

L'assessore Theiner a nome della Giunta provinciale rinuncia a dare lettura della relazione accompagnatoria al disegno di legge.

I presidenti delle quattro commissioni legislative (conss. Amhof, Wurzer, Tschurtschenthaler e Schiefer) rinunciano a dare lettura delle relazioni delle commissioni da loro presiedute.

Il cons. Pöder dà lettura della sua relazione di minoranza.

Il presidente apre la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i conss. Pöder, Dello Sbarba e Leitner; replica l'assessore Theiner.

Il presidente interrompe la seduta alle ore 12.58.

I lavori riprendono alle ore 14.30 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale. Prima di mettere al voto il passaggio alla discussione articolata, annuncia che sono stati presentati 9 ordini del giorno che pone in trattazione ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori e chiede una breve interruzione della seduta per consentire al gruppo SVP di discutere sugli ordini del giorno presentati.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 14.34 interrompe la seduta.

Die Sitzung wird um 15.00 Uhr mit der Behandlung der Tagesordnungen wieder aufgenommen.

Tagesordnung Nr. 1: Besondere Formen der Studiendarlehen für Medizinstudierende (eingebracht vom Abg. Pöder am 8.9.2016).

Der Abg. Pöder zieht die Tagesordnung zurück.

Tagesordnung Nr. 2: Bestimmungen im Bereich Gemeinnutzungsrechte (eingebracht vom Abg. Leitner am 12.9.2016).

Augrund der momentanen Abwesenheit des Erstunterzeichners, Abg. Leitner, wird die Behandlung der Tagesordnung kurzfristig ausgesetzt.

Tagesordnung Nr. 3: Verschärfung der Bestimmungen zum Pilzesammeln (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Atz Tammerle und Knoll am 28.09.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, sprechen die Abg.en Pöder und Knoll sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 4 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2915).

Tagesordnung Nr. 4: Nein zur Impfwerebekampagne (eingebracht vom Abg. Pöder am 28.09.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Leitner, Foppa, die eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt, Artioli, Steger, Knoll und nochmals der Abg. Pöder sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird hierauf im Sinne des von der Abg. Foppa gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und Punkt 1 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 5 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2916)
- Punkt 2 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 2 Jastimmen, 27 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2917)

Der Präsident stellt fest, dass damit die gesamte Tagesordnung abgelehnt worden ist.

Tagesordnung Nr. 5: Umweltgelder für Energiesparmaßnahmen Privater und von Betrieben (eingebracht vom Abg. Pöder am 28.09.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, spricht LR Theiner für die Landesregierung.

I lavori riprendono alle ore 15.00 con la trattazione degli ordini del giorno.

Ordine del giorno n. 1: Prestiti speciali per gli/le studenti di medicina (presentato dal cons. Pöder l'8/9/2016).

Il cons. Pöder ritira il suo ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 2: Disposizioni in materia di usi civici (presentato dal cons. Leitner il 12/9/2016).

Vista la momentanea assenza del primo firmatario, cons. Leitner, la trattazione dell'ordine del giorno viene brevemente sospesa.

Ordine del giorno n. 3: Inasprire le norme sulla raccolta funghi (presentato dai cons. Zimmerhofer, Atz Tammerle e Knoll il 28/9/2016).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal primo firmatario cons. Zimmerhofer, intervengono i cons. Pöder e Knoll nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene posto in votazione ed è respinto con 4 voti favorevoli, 22 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2915).

Ordine del giorno n. 4: No alla campagna a favore delle vaccinazioni (presentato dal cons. Pöder il 28/9/2016).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Pöder, intervengono i cons. Leitner, Foppa (che chiede una votazione per parti separate), Artioli, Steger, Knoll e nuovamente il cons. Pöder nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene quindi posto in votazione per parti separate, come chiesto dalla cons. Foppa, con il seguente esito:

- premesse e punto 1 della parte dispositiva: respinti con 5 voti favorevoli, 18 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2916)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 2 voti favorevoli, 27 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2917).

Il presidente constata che l'ordine del giorno è stato respinto nel suo complesso.

Ordine del giorno n. 5: Fondi ambientali destinati a interventi di risparmio energetico di privati e imprese (presentato dal cons. Pöder il 28/9/2016).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Pöder, interviene l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 8 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2918).

Tagesordnung Nr. 6: Die Chancen eines Güterverkehrsterminals in Südtirol sollten ernsthaft überprüft werden (eingebracht von den Abg.en Heiss, Foppa und Dello Sbarba am 4.10.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Heiss, sprechen die Abg.en Knoll und Leitner sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 14 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2919).

Tagesordnung Nr. 7: Asylbewerber: die Menschen an erster Stelle (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 5.10.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, spricht der Abg. Pöder.

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten, worauf der Präsident repliziert.

Zur Tagesordnung sprechen weiters die Abg.en Knoll, Foppa, Leitner, Steger und Mair sowie LR Tommasini für die Landesregierung.

Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht um eine kurzfristige Aussetzung der Behandlung der Tagesordnung.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und schreitet zur Behandlung der nächsten Tagesordnung.

Tagesordnung Nr. 8: Die Leitung des Instituts für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 5.10.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg. Artioli und LR Theiner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 8 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2920).

Tagesordnung Nr. 9: Instandhaltung der Wanderwege (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 5.10.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Köllensperger, spricht LR Schuler für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 4 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2921).

Nachdem der Abg. Leitner wieder im Saal ist, kehrt der Präsident zur Behandlung der Tagesordnung Nr.

L'ordine del giorno viene posto in votazione ed è respinto con 8 voti favorevoli, 16 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2918).

Ordine del giorno n. 6: Valutare seriamente le opportunità che offrirebbe la realizzazione di un terminal merci in provincia (presentato dai conss. Heiss, Foppa e Dello Sbarba il 4/10/2016).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal primo firmatario cons. Heiss, intervengono i conss. Knoll e Leitner nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 14 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 2919).

Ordine del giorno n. 7: Richiedenti asilo: prima le persone (presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 5/10/2016).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal primo firmatario cons. Dello Sbarba, interviene il cons. Pöder.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori, dopodiché replica il presidente.

Sull'ordine del giorno intervengono inoltre i conss. Knoll, Foppa, Leitner, Steger e Mair nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Il cons. Dello Sbarba interviene sull'ordine dei lavori e chiede che l'esame dell'ordine del giorno venga brevemente sospeso.

Il presidente accoglie la richiesta e passa all'ordine del giorno successivo.

Ordine del giorno n. 8: La direzione del centro di formazione di medicina generale (presentato dal cons. Köllensperger il 5/10/2016).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal primo firmatario, cons. Köllensperger, intervengono la cons. Artioli e l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene posto in votazione ed è respinto con 8 voti favorevoli, 16 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 2920).

Ordine del giorno n. 9: La manutenzione dei sentieri escursionistici (presentato dal cons. Köllensperger il 5/10/2016).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal primo firmatario cons. Köllensperger, interviene l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene posto in votazione ed è respinto con 4 voti favorevoli, 23 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2921).

Visto che il cons. Leitner è nuovamente presente in aula, il presidente riprende la trattazione dell'ordine

2 zurück.

Tagesordnung Nr. 2: Bestimmungen im Bereich Gemeinnutzungsrechte (eingebracht vom Abg. Leitner am 12.9.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Leitner, sprechen der Abg. Pöder sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 13 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2922).

Der Präsident kehrt zur Behandlung der Tagesordnung Nr. 7 zurück und erteilt dem Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, das Wort.

Tagesordnung Nr. 7: Asylbewerber: die Menschen an erster Stelle (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 5.10.2016).

Abg. Dello Sbarba zieht die Tagesordnung zurück.

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 96/16 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 2923).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- 0 Streichungsantrag des gesamten Artikels, eingebracht vom Abg. Leitner (Änderungsantrag Nr. 1)
- 0 Streichungsantrag des gesamten Artikels, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- 0 Streichungsantrag des gesamten Artikels, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3)
- 0 Streichungsantrag des gesamten Artikels, eingebracht von den Abg.en Foppa nel suo complesso a, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 4)
- 0 Ersetzungsantrag des gesamten Artikels, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 5).
- 0 Änderungsantrag zum Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger, eingebracht von den Abg.en Tinkhauser und Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 5.1).
- 0 Änderungsantrag zum Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger, eingebracht von LR Theiner (Änderungsantrag Nr. 5.2)

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder, Dello Sbarba, Leitner, Atz Tammerle, Tinkhauser, Steger und Noggler sowie LR Theiner für die Landesregierung.

del giorno 2.

Ordine del giorno n. 2: Disposizioni in materia di usi civici (presentato dal cons. Leitner il 12/09/2016).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Leitner, intervengono il cons. Pöder e l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 13 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 2922).

Il presidente torna alla trattazione dell'ordine del giorno n. 7 e passa la parola al primo firmatario, cons. Dello Sbarba.

Ordine del giorno n. 7: Richiedenti asilo: prima le persone (presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 5/10/2016).

Il cons. Dello Sbarba ritira l'ordine del giorno.

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 96/16 e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge, che viene approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni (votazione n. 2923).

Art. 1: Il presidente informa che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno trattati congiuntamente:

- 0 emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Leitner (emendamento n. 1)
- 0 emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- 0 emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3)
- 0 emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 4)
- 0 emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 5).
- 0 subemendamento all'emendamento sostitutivo del cons. Köllensperger, presentato dai cons. Tinkhauser e Köllensperger (emendamento 5.1).
- 0 subemendamento all'emendamento sostitutivo del cons. Köllensperger, presentato dall'ass. Theiner (emendamento 5.2)

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder, Dello Sbarba, Leitner, Atz Tammerle, Tinkhauser, Steger e Noggler nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 13 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2924)

Der Präsident teilt mit, dass somit die Abstimmung über die Änderungsanträge Nr. 2, 3 und 4 hinfällig ist.

- Änderungsantrag Nr. 5.1: mit 6 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2925).

Der Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten, worauf der Präsident repliziert.

- Änderungsantrag Nr. 5.2: mit 17 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2926).
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2927).

Der Präsident stellt fest, dass somit der gesamte Artikel 1 ersetzt wurde.

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 23 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2928).

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2929).

Art. 4: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Hinzufügung von Wörtern, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer (Änderungsantrag Nr. 6)
- Streichungsantrag zu Absatz 2, eingebracht vom Abg. Leitner (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von den Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 13 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2924).

Il presidente comunica che di conseguenza la votazione relativa agli emendamenti n. 2, 3 e 4 decade.

- emendamento n. 5.1: respinto con 6 voti favorevoli, 20 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 2925).

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori, dopodiché replica il presidente.

- emendamento n. 5.2: approvato con 17 voti favorevoli, 5 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 2926).
- emendamento n. 5: approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 2927).

Il presidente constata che l'intero articolo 1 è quindi stato sostituito.

Art. 2: l'articolo è approvato senza interventi con 23 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 2928).

Art. 3: l'articolo è approvato senza interventi con 20 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 2929).

Art. 4: Il presidente informa che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno trattati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder e tendente ad aggiungere alcune parole (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 6)
- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dal cons. Leitner (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n.

